

# NAD BRUSIENKĄ



BIULETYN INFORMACYJNY URZĘDU MIASTA I GMINY W CIESZANOWIE

Nr 3/200 Egzemplarz bezpłatny

## Tematy:

- PRZEJRZYSTA POLSKA
- OFERTA MOK W CIESZANOWIE
- „UBYWA NAS”
- PRZEBUDOWA CMENTARZA
- ZŁOTE GODY
- KOŁA GOSPODYŃ W NASZEJ GMINIE
- PRACOWNIE KOMPUTEROWE I INTERNET W SZKOLACH
- CENTRUM KULTURALNO - SPORTOWE „WĘDROWIEC”
- SPRAWOZDANIA ZE WSPÓŁPRACY MIĘDZYNARODOWEJ
- HALÓWKA W CIESZANOWIE

*Kończy się kolejny rok,  
Rok wiecznego pożegnania  
naszego wielkiego rodaka  
Ojca Świętego Jana Pawła II.  
Również wielu z nas dotknęły  
odejścia najbliższych.*

*Ale był to również rok wielu sukcesów  
i codziennych radości.  
Powstały nowe rodziny, a w wielu domach  
pojawiało się nowe życie.*

*Życiu naszej społeczności był to również rok nadziei na lepszą przyszłość.*

*Wybraliśmy nowe władze, które ufamy, że poprawią nasz codzienny byt. W naszej chrześcijańskiej tradycji Święta Bożego Narodzenia to czas radości po trudnym i długim okresie wyczekiwania. Jest to czas wspólnego świętowania z okazji przyjścia na świat Dzieciątka, które przynosi nam wiarę w lepszą przyszłość.*

*W tym uroczystym nastroju, w imieniu pracowników i władz samorządowych*

## *MIESZKAŃCOM MIASTA I GMINY CIESZANÓW*

*życzę,*

*aby piękne chwile polskiej Wigilii, upłynęły radośnie,  
przy wspólnie śpiewanej kolędzie z upragnionym gościem przy stole,  
i w rodzinnym gronie.*

*Niech Nowy Rok 2006  
sprzyja urzeczywistnianiu planów i marzeń,  
oraz osiągnięciu wyznaczonych celów.*

*Zdzisław Zadworny*

## **CIESZANÓW W PRZEJRZYSTEJ POLSCE**

Urząd Miasta i Gminy Cieszanów – jako jeden z 775 samorządów – podjął się wdrażania szeregu zadań w ramach akcji społecznej „Przejrzysta Polska”, których celem jest poprawa funkcjonowania w myśl zasad: przejrzystości, braku tolerancji dla korupcji, partycypacji społecznej, przewidywalności, fachowości i rozliczalności.

Realizacja 15 zadań (6 obligatoryjnych i 9 fakultatywnych) w zakresie ww. zasad przyczyni się do stworzenia urzędu przyjaznego mieszkańcom, co jest jednym z priorytetów dla władz samorządowych Cieszanowa.

Uczestniczymy w akcji, która jest przedsięwzięciem długofalowym, za pomocą którego promujemy właściwe standardy życia publicznego oraz pobudzamy aktywność obywatelską. Przyjęte w bieżącym roku w ramach akcji procedury wprowadzają na stałe do praktyki samorządu coroczne działania.

Prace nad wdrażaniem akcji „Przejrzysta Polska” w gminie Cieszanów dobiegają końca, a obecnie realizacja poszczególnych zasad i zadań przedstawia się następująco:

### **I. ZASADA PRZEJRZYSTOŚCI.**

#### **Opracowanie opisu usług świadczonych w samorządzie –**

Zidentyfikowano 63 usługi z których interesanci korzystają najczęściej w tut. urzędzie. Pracownicy opracowali karty usług zawierające wszystkie niezbędne do załatwienia sprawy informacje oraz potrzebne w tym zakresie druki. Karty usług wraz z formularzami wniosków są dostępne do pobrania na stronie internetowej urzędu, a także w formie papierowej w specjalnie do tego celu przeznaczonym regale z wnękami, który umieszczony został na głównym korytarzu urzędu. Zgodnie z procedurą przyjętą Zarządzeniem Nr 88/2005 Burmistrza Miasta i Gminy Cieszanów z dnia 15-11 2005 r. karty usług będą na bieżąco aktualizowane, a ich funkcjonowanie podlegać będzie corocznej ocenie.

#### **Uruchomienie samorządowego serwisu informacyjnego –**

W Urzędzie Miasta i Gminy Cieszanów wyłoniono w drodze konkursu pracownika ds. wdrożenia i prowadzenia samorządowego serwisu informacyjnego w osobie Pana Radosława Pałczyńskiego. Procedurę działania SSI określa Zarządzenie Nr 70A/2005 Burmistrza Miasta i Gminy Cieszanów z dnia 22-08-2005 r. Celem zadania jest umożliwienie społeczności lokalnej udziału w życiu publicznym, poprzez dostęp do informacji zarówno o planowanych przez samorząd działaniach i wydarzeniach, jak i podjętych już decyzjach.

#### **Opracowanie systemu oznakowania wewnętrznego w urzędzie –**

W celu ułatwienia interesantom poruszania się po urzędzie wykonano tablice informacyjne z nazwami komórek organizacyjnych i numerami pokoiów, przy drzwiach do poszczególnych pokoi umieszczono informacje o nazwie komórki, osobach, które w danym pokoju pracują, oraz zakresie załatwianych spraw. Wszyscy pracownicy posiadają identyfikatory. Zarządzeniem Nr 70/2005 Burmistrza Miasta i Gminy Cieszanów z dnia 22-08-2005 r. wprowadzona została procedura aktualizacji w systemie oznakowania wewnętrznego tut. urzędu.

### **II. ZASADA BRAKU TOLERANCJI DLA KORUPCJI.**

#### **Wypracowanie i wdrożenie kodeksu etycznego pracowników urzędu –**

Kodeks etyczny pracowników Urzędu Miasta i Gminy Cieszanów stanowi zbiór zasad i wartości jakimi kierują się pracownicy podczas wykonywania zadań służbowych w miejscu pracy, a także poza nim. Dokument został stworzony przez pracowników i nie podlegał przyjęciu w formie zarządzenia. W dniu 19 sierpnia br. wszyscy pracownicy Urzędu Miasta i Gminy Cieszanów zaakceptowali ostateczną treść Kodeksu składając pod jego tekstem swoje podpisy. Dokument został oprawiony i umieszczony w głównym korytarzu urzędu (naprzeciw sekretariatu).

#### **Przygotowanie i wdrożenie kodeksu etycznego radnego –**

Złożony z Radnych Rady Miejskiej w Cieszanowie zespół zadaniowy na podstawie wypełnionych przez Radnych ankiet wypracował treść

Kodeksu. Dokument ten został przyjęty przez Radnych Rady Miejskiej w Cieszanowie w dniu 30 sierpnia br. Jest on zbiorem zasad postępowania jakimi kierują się Radni sprawując powierzony im mandat. Pełny tekst Kodeksu został umieszczony w sali narad tut. urzędu.

### **III. ZASADA PARTYCYPACJI SPOŁECZNEJ.**

#### **Opracowanie i wdrożenie programu współpracy z organizacjami pozarządowymi –**

Opracowana wspólnie z organizacjami pozarządowymi „Karta współpracy...” została przyjęta Uchwałą Nr 51/VIII/2005 Rady Miejskiej w Cieszanowie z dnia 20-10-2005 r. Dokument określa zasady, zakres i formy współpracy samorządu z organizacjami, oraz finansowanie Karty i jej monitoring. Bieżącą współpracę pomiędzy stronami realizują: Zespół Konsultacyjny: Panowie- Piotr Bielko, Grzegorz Pachla; Panie-Anna Stanowska, Barbara Broż; oraz Koordynator ds. współpracy w osobie Pana Roberta Pinkowicza. Ustalono nadto wspólny harmonogram spotkań (nie rzadziej niż raz na kwartał) oraz wskaźniki efektywności współpracy.

#### **Stworzenie płaszczyzny dialogu i współpracy z organizacjami biznesowymi –**

Podczas spotkań samorządu z organizacjami biznesowymi ustalono formy i zasady wzajemnej współpracy, które ujęto w programie przyjętym Uchwałą Nr 47/VIII/2005 Rady Miejskiej w Cieszanowie z dnia 20-10-2005 r. W ramach zadania powołano Radę Gospodarczą, będącą ciałem doradczym i konsultacyjnym w realizacji programu.

Na stronie internetowej urzędu umieszczono bazę danych o podmiotach gospodarczych działających na terenie naszej gminy.

### **IV. ZASADA PRZEWIDYWALNOŚCI**

#### **1. Opracowanie z udziałem społeczności lokalnej strategii rozwoju społeczno - ekonomicznego gminy-**

Strategia Rozwoju Miasta i Gminy Cieszanów na lata 2006-2020 została przyjęta Uchwałą Nr 53/IX/2005 Rady Miejskiej w Cieszanowie z dnia 29-11-2005 r. Na podstawie dokumentu sporządzona została broszura informacyjna, którą powielono w nakładzie zapewniającym dotarcie jej do każdego gospodarstwa w naszej gminie.

#### **Opracowanie wieloletniego planu finansowego i inwestycyjnego-**

Po zatwierdzeniu dokumentu Uchwałą Nr 54/IX/2005 Rady Miejskiej w Cieszanowie dnia 29-11-2005 r. opracowano krótki materiał mający przybliżyć obydwą plany mieszkańcom naszej gminy. Broszura informacyjna w tej kwestii została rozpropagowana wśród mieszkańców naszej gminy poprzez gońca.

### **V. ZASADA FACHOWOŚCI.**

#### **Wprowadzenie procedury naboru na każdy wakat w urzędzie gminy. Konkursy na stanowiska kierownicze –**

W ramach zadania zostały szczegółowo sprecyzowane zasady naboru pracowników na urzędnicze stanowiska pracy. Wprowadzono je Zarządzeniem Burmistrza Nr 69/2005 z dnia 19-08-2005 r. Celem zadania jest zagwarantowanie równego dostępu do stanowisk pracy w urzędzie oraz weryfikacja kandydatów pod kątem fachowości. W procedurze naboru określono m.in. tryb zgłaszania potrzeby zatrudnienia, przygotowanie rekrutacji, składy komisji konkursowych, tryb postępowania konkursowego oraz zasady podawania do publicznej wiadomości wyników naboru.

#### **2. Wprowadzenie systemu oceny pracy urzędników-**

Zasady dokonywania oceny pracowników samorządowych zatrudnionych w Urzędzie Miasta i Gminy Cieszanów na podstawie powołania oraz umowy o pracę określa Zarządzenie Nr 85/2005 Burmistrza Miasta i Gminy Cieszanów z dnia 21-10-2005 r. Pracownicy urzędu podlegają ocenie jeden raz w roku

kalendaryzowym wg przyjętego arkusza.

#### **Wprowadzenie systemu podnoszenia kwalifikacji pracowników obejmujących szkolenia i samokształcenie-**

W ramach zadania przyjęto Zarządzeniem Burmistrza Nr 89/2005 z dnia 15-11-2005 r. cztery procedury: aktualizacji kart szkoleniowych, oceny szkolenia, aktualizacji listy firm szkoleniowych oraz kierowania na szkolenia. Istotą zagadnienia jest wdrożenie systemu, a nie jednorazowego działania z uwagi na to, iż szkolenia są niezbędnym elementem wsparcia i motywacji pracowników.

#### **VI. ZASADA ROZLICZALNOŚCI.**

##### **Urząd przygotowuje i rozpropaguje książeczkę pt.: „Skąd mamy pieniądze i na co je wydajemy”.**

Celem wydanej na przełomie sierpnia i września br. publikacji było zapoznanie mieszkańców miasta i gminy Cieszanów z budżetem na 2005 r. Zgodnie z Zarządzeniem Nr 69A/2005 Burmistrza Miasta i Gminy Cieszanów z dnia 22-08-2005 r. informator będzie opracowywany i rozpowszechniany corocznie w ciągu 30 dni od podjęcia uchwały budżetowej w nakładzie nie mniejszym niż 1 000 egzemplarzy.

##### **Mierzenie skuteczności projektów i programów realizowanych przez samorząd-**

W celu realizacji zadania Zarządzeniem Nr 97/2005 z dnia 30-11-2005 r. Burmistrz Miasta i Gminy Cieszanów wprowadził monitorowanie miar postępu wdrażania celów szczegółowych w zakresie „Strategii Rozwoju Miasta i Gminy Cieszanów na lata 2006 – 2020” oraz zadań przyjętych do realizacji w wieloletnich planach: inwestycyjnym i finansowym. Lista projektów i programów z załączeniem miar osiągania celów ujętych w wielkości liczbowe, etapami osiągania miar docelowych oraz czasem dojścia do miar dla poszczególnych etapów wdrażania zadań została ujęta w tzw. księgę miar.

W terminie do końca listopada każdego roku, powołany Zarządzeniem Nr 96/2005 z dnia 30 listopada 2005 r., Zespół Zadaniowy przygotowuje informację o realizacji miar (osiąganiu wskaźników) za poprzedni rok. Raport w tej sprawie zamieszczony zostanie na stronie internetowej urzędu, na tablicach informacyjnych we wszystkich sołectwach oraz przedstawiony na sesji Rady Miejskiej w Cieszanowie, celem zapewnienia mieszkańcom możliwości kontroli realizacji zamierzonych przez samorząd celów.

##### **Wprowadzenie do praktyki funkcjonowania samorządu głosowania imiennego –**

Radni Rady Miejskiej w Cieszanowie na sesji w dniu 30-08-2005 r. jednomyślnie zaakceptowali zmiany do Statutu Miasta i Gminy Cieszanów w zakresie wprowadzenia do praktyki podejmowanie

uchwał w głosowaniu jawnym imiennym (jeżeli przepisy ustaw nie stanowią inaczej), polegającym na odnotowywaniu na karcie z głosowania (odrębnej dla każdej uchwały) stanowiska Radnych. Celem tego zadania jest umożliwienie mieszkańcom uzyskania informacji o tym, jak głosowali poszczególni Radni. Karty z głosowania są informacją publicznie dostępną, można je znaleźć w BIP –ie na stronie internetowej miasta i gminy Cieszanów przy każdej uchwale, oraz w protokołach z sesji jako załączniki.

Zgodnie z wymogiem akcji „Przejrzysta Polska” wszystkie zadania obowiązkowe wymagały raportowania (przedstawienia do zaakceptowania przez organizatorów) w narzuconych nam terminach. I tak **do 15 września br.** zrealizowaliśmy trzy zadania obligatoryjne (wypracowanie i wdrożenie kodeksu etycznego pracowników urzędu, wprowadzenie procedury naboru na każdy wakat w urzędzie gminy, oraz przygotowanie i rozpropagowanie książeczki pt.: „Skąd mamy pieniądze i na co je wydajemy”) a także

4 zadania fakultatywne (zgodnie z terminami przyjęcia procedur). W kolejnym etapie **do 30 listopada br.** zaraportowaliśmy kolejne 2 zadania obowiązkowe tj. opracowanie i wdrożenie programu współpracy z organizacjami pozarządowymi, oraz opracowanie z udziałem społeczności lokalnej strategii rozwoju społeczno-ekonomicznego gminy, a także 4 zadania dodatkowe. Ostatnim krokiem w wywiązywaniu się naszego samorządu z przyjętego harmonogramu będzie przedstawienie do zaakceptowania przez organizatorów akcji ostatniego zadania obligatoryjnego oraz pozostałych fakultatywnych **do dnia 30 grudnia br.** Zadania te zostały już zrealizowane, a w obecnie są przedstawiane do oceny.

Wszystkie zadania zostały wykonane dzięki zaangażowaniu pracowników Urzędu Miasta i Gminy Cieszanów, którzy swoje dodatkowe obowiązki związane z akcją „Przejrzysta Polska” wykonywali w dużej mierze po godzinach pracy, a także w soboty i niedziele.

Realizacja przez Urząd Miasta i Gminy akcji „Przejrzysta Polska” zbliża nasz samorząd do uzyskania certyfikatu ISO 9001 (Systemu Zarządzania Jakością).

Pełne teksty wszystkich dokumentów, będące realizacją poszczególnych zadań akcji „Przejrzysta Polska” są dostępne na stronach internetowych miasta i gminy Cieszanów oraz w sekretariacie urzędu.

Barbara Broż

## **BOGATA OFERTA KULTURALNO SPORTOWA OŚRODKA KULTURY GMINY I MIASTA W CIESZANOWIE !**

Jesień i zima to najlepszy czas na rozwijanie swoich pasji i zainteresowań. Aby nie być gołosłownym, przedstawię różnorodne formy działalności Ośrodka Kultury w Cieszanowie.

Pod czujnym okiem p. Haliny Składan działają trzy teatryki: "Liliputki", "Złota ósemka" i "Białe mewy". Dzieci mają swoje próby od wtorku do piątku. Oprócz tego w gestii p. Haliny jest kółko plastyczne działające w środy, czwartki i piątki od godz. 14-tej, natomiast w czwartki od godz. 15 są realizowane zajęcia aerobiku połączone z tańcem-też pod kontrola pani od teatryków.

Tradycyjnie już, od wielu lat naukę gry na instrumentach muzycznych prowadzi niezłomny p. Bronisław Stepień, którego oczkiem w głowie jest też kapela "Sokoły", która rozbrzmiewa w każdą środę (co słyhać). Sporą dynamikę w działaniu wykazuje również Miejska Orkiestra Dęta, pod kapelmistrzowskim władaniem p. Kasi Kulszew, która mocną ręką prowadzi muzyków.

Bardziej męską dziedziną (zapraszamy też kobiety, dziewczyny) jest strzelanie do tarczy, które odbywa się w piątki od godz. 18. Prezesem całego "zamieszania" (a zarazem dyr. Ośrodka Kultury) jest p. Wojciech Świzdor. Pan Prezes powołał do życia- Stowarzyszenie "Strzelec", które ma już osobowość

prawną (zarejestrowane w sądzie w Rzeszowie). W Ośrodku Kultury ma swoją siedzibę Stowarzyszenie "Żarek", którego działalnością statutową jest promocja i rozwój gminy i miasta Cieszanów. Swoje spotkania mają też starsi cieszanowianie, zrzeszeni w Klubie Seniora - szefuje p. Danuta Zaborniak.

Typowo sportową działalność prowadzi p. Alicja Pałczyńska (Brząkała), która wcześniej jako zawodniczka zdobyła „cały worek” medali na różnych zawodach w karate. Zajęcia p. Alicji prowadzi w środy od godz. 18 dla gr. młodszej, starsi trenują we wtorki i piątki od 19. Oprócz karate p. Ala prowadzi również zajęcia aerobiku w poniedziałki i piątki od godz. 18. Tą formą ćwiczeń zainteresowane są głównie panie, które w miłym towarzystwie spędzają czas na gimnastyce.

Najnowsze propozycje to zajęcia tańca ludowego, które odbywają się w Dachnowie w poniedziałki i piątki. Grupę prowadzi p. Tomasz Jezuit. Celem tej grupy jest dołączenie do działającej już kapeli "Sokoły". Rozpoczęły się też zajęcia tańca towarzyskiego, w dwóch grupach wiekowych. Dzieci spotykają się w poniedziałki i czwartki od godz. 15:30 (grupa młodsza) i 16:30 (grupa starsza). Obie grupy nauczą się 15 tańców towarzyskich!

Dzieci, młodzież i starsi proszeni są o skorzystanie z przedstawionych ofert, każdy znajdzie coś dla siebie.

Jan Borysowicz

## BIBLIOTEKA TĘTNIĄCA ŻYCIEM!

Miejska Biblioteka Publiczna w Cieszanowie, ma sporą historię. Początki sięgają roku 1949, nie jest to równa rocznica, ale 56 lat pracy dla upowszechniania czytelnictwa w Cieszanowie budzi szacunek.

Pierwsza siedziba biblioteki mieściła się w Rynku, a pierwszym dyrektorem był Władysław Krzaczynski. Później przez długie lata, szefową placówki była niestrudzona w swej pracy P.Jadwiga Piwudzka (1952-1990). W tamtym też okresie do Cieszanowa zawitało wielu mistrzów pióra: Jan Gerhard, Przemysław Bystrzycki, Jarosław Rymkiewicz, Anatol Stępnik, Stanisław Strumph-Wojtkiewicz, Olgierd Terlecki i wielu innych literatów. Siedziba biblioteki była wielokrotnie zmieniana, aż do obecnego miejsca, na parterze Ośrodka Kultury. Powstały też filie, pierwsza w Nowym Lublińcu w r.1953, obecnie prowadzona przez Janinę Kądziołkę. Kolejna filia powstała w 1963r. w Dachnowie, którą prowadzi Danuta Myśliwy. Trzecią filią powstała w 1976 r. w Nowym Siole zarządza Bożena Ważna.

W Cieszanowie obowiązki po P. Piwudzkiej przejęły panie: Marta Kopciuch i Bożena Pytlak. Prowadzą bibliotekę z pełnym oddaniem i zaangażowaniem. W tym roku z ministerstwa biblioteka otrzymała dodatkowo, na zakup aktualnych pozycji książkowych 10 tys.zł. Istnieje również możliwość korzystania z internetu w ramach informacji bibliotecznej, a to w związku z przyznaniem bibliotece - staraniem władz lokalnych - trzech komputerów z Ministerstwa Nauki i Informatyzacji

(Program \*IKONKA\*). Szczególnie młodzi czytelnicy mogą korzystać z tej formy szukania potrzebnych informacji. Biblioteka posiada już ok.16500 woluminów. Stałych czytelników korzystających, a właściwie wypożyczających jest prawie 700. Są to osoby w wieku od 6 do 93 lat, bo tyle liczy sobie najstarsza czytelniczka. Zdarza się – mówi P. Marta Kopciuch - że do cieszanowskiej biblioteki zapisują się osoby z sąsiednich gmin. A Pani Bożena Pytlak dodaje: "Przez lata pracy w bibliotece prowadzę Kartotekę regionalną, czyli gromadzę wszelkie informacje o naszym regionie i gminie. Zbieram wycinki prasowe, broszury, foldery, mapy-wszystko na temat naszej Małej Ojczyzny. Co roku prowadzimy też konkurs na najlepszego czytelnika szkół podstawowych i gimnazjum. W czytelni mamy różne tytuły czasopism, od gazet codziennych po tygodniki, miesięczniki. Zdarza się też tak, że sami czytelnicy ofiarowują swoje książki dla biblioteki. Współpracujemy ze szkołami, przedszkolami organizujemy wycieczki do biblioteki dla dzieci. Mamy zaproszenie do przedszkola na czytanie dzieciom bajek w ramach ogólnopolskiej akcji. Dzieci mogą korzystać też z gier planszowych, jak też mają warunki do malowania czy rysowania".

Po wysłuchaniu obu pań, zobaczyłem jak dzieci namiętnie wypożyczają a Ola Łokczewska i Idalka Steczkiewicz wprost przepadają za czytaniem.

Jan Borysowicz

## Cmentarz w Cieszanowie

Cmentarz rzymskokatolicki (komunalny) w Cieszanowie usytuowany jest w północno-zachodniej części miasta, po prawej stronie drogi prowadzącej do Tarnogrodu. Znajduje się na niewielkim wzniesieniu. Zajmuje obszar o powierzchni 1,33 ha.

Ma on układ nieregularny. Rozplanowany jest na rzucie dwóch połączonych ze sobą prostokątów o szachownicowym układzie. Posiada dwie krzyżujące się w środku alejki, a także alejkę wiodącą dookoła cmentarza.

Historia nekropolii sięga początków XIX wieku. Wcześniej zmarłych wyznania rzymskokatolickiego chowano obok istniejącego w Cieszanowie klasztoru dominikanów. Na terenie obecnego cmentarza znajdował się zespół cerkiewny z drewniana cerkwią pod wezwaniem Św. Jerzego z 1804 r. i cmentarzem dla wiernych wyznania grekokatolickiego. Przed 1900 r. drewnianą cerkiew rozebrano i przeniesiono do innej miejscowości. Wzniesiono murewaną cerkiew, także pod wezwaniem Św. Jerzego. Została ona zbudowana jednak w innym miejscu, bliżej centrum miasta. W pierwszych latach XIX wieku cmentarz przycerkiewny rozszerzono i zamieniono na gminny. Odtąd chowani byli tam wyznawcy obrządku łacińskiego i greckiego. Grekokatolicy grzebani byli głównie w południowo – wschodniej części cmentarza. Otoczono go wówczas drewnianym ogrodzeniem. Przed 1872 r. wykonano mur wzdłuż drogi, natomiast pozostała część cmentarza oddzielona była od otaczających go pól głębokim rowem. Obecnie cmentarz ogrodzony jest ze wszystkich stron murem. Prowadzi do niego solidna metalowa brama.

W 1900 r. (wg innych źródeł ok. 1904 r.) na cmentarzu wybudowano niewielką murewaną kaplicę, pokrytą blachą. Znajduje się w niej grobowiec zmarłego w styczniu 1905 r. ks. Aleksandra Zawadzkiego – inicjatora budowy kaplicy i proboszcza parafii w Cieszanowie. Przed kaplicą usytuowany jest grobowiec dla kapłanów.

Na początku lat 90 – tych cmentarz został przekazany w admini-

strację Urzędowi Miasta i Gminy w Cieszanowie. Wcześniej był zarządzany przez parafię Św. Wojciecha.

Na terenie cmentarza znajduje się starodrzew, w postaci dębów (2), klonu i modrzewia. Stan zachowania tych drzew jest dobry.

Na mocy decyzji Wojewódzkiego Konserwatora Zabytków w Przemyslu z dnia 4 listopada 1986 r. cały obszar cmentarza w Cieszanowie został wpisany do rejestru zabytków nieruchomych pod numerem A-160. W uzasadnieniu wyrażono następującą opinię: „Cmentarz parafialny gromadzi wiele cennych i ciekawych nagrobków wykonanych w znanym bruśnieńskim ośrodku kamieniarskim cenionym za dobre rzemiosło”.

Potwierdza to znaczna ilość pięknych i zabytkowych nagrobków, znajdujących się na cmentarzu, w tym m. in.: Józefa Tylczaka Łuckiego (1825-1863), powstańca styczniowego, uczestnika walk pod Chroberzem, Grochowiskami i Kobylanką; „Braciom poległym pod Kobylanką 6.V.1863r.”- zbiorowa mogiła powstańców styczniowych, którzy brali udział w bitwie pod Kobylanką i zmarli z odniesionych ran (hr. Kazimierz Tyszkiewicz, Wawrzyniec Zaborek, Jan Łapiński, Adam Stanisławski, Julian Żaliński, Marceli Łazowski, Michał Adamski); Franciszka Szabatowskiego (ucznia Szkoły Wojskowej w Genui), który zginął pod Kobylanką 6.V.1863 r.; Fryderyka Prus Mierzwińskiego, powstańca z 1863 r. (zmarłego 1873 r.) i jego żony Karoliny Prus Mierzwiskiej (zmarłej w 1889 r.); obelisk, kryjący serce arcybiskupa lwowskiego Łukasza Baranieckiego, zmarłego 30 czerwca 1858 r. podczas wizytacji parafii w Cieszanowie; zbiorowy grób żołnierzy z 21 DPG gen. J. Kustronia, poległych we wrześniu 1939 r. w okolicach Cieszanowa; Jana Strzeleckiego (1847-1908), sekretarza Rady Powiatowej w Cieszanowie i jego żony Cezaryny z Mikulowskich Strzeleckiej (1861-1926); Jana Nepomucena de Zigenberga Orłowskiego, zmarłego w 1838 r.; Pomnik ku czci 10 zakładników z Rotundy w Zamościu, rozstrzelanych w grudniu 19-

43 r. przez Niemców w Cieszanowie; Faustyny Rojowskiej z 1814 r.; Tytusa Mikołajewskiego, powstańca z 1831 r. rannego w bitwie pod Iganiami, który osiadł na stałe w Cieszanowie i tu zmarł.; ks. Franciszka Unzeitiga (1797-1872), długoletniego proboszcza parafii w Cieszanowie, kanonika honorowej kapituły metropolitarnej we Lwowie; ks. Aleksandra Zawadzkiego (1856-1896), proboszcza parafii w Cieszanowie i wiele innych, których nie sposób wymienić w krótkim artykule.

Obecnie cmentarz jest zbyt mały i nie może spełniać swych funkcji grzebalnych, gdyż brakuje miejsc pod nowe pochówki. Powoduje to często samowolne usuwanie i niszczenie opuszczonych nagrobków – zdarza się, że zabytkowych. Aby zmienić ten stan rzeczy trwa kompletowanie dokumentacji technicznej wniosku inwestycyjnego. Termin jego rozpoczęcia planowany jest na II kwartał 2006 r., a zakończenia na II kwartał 2009 r. zakłada on

rozbudowę cmentarza w kierunku północnym. Na powierzchni 0,5 ha powstaną 4 sektory grzebalne, liczące 400 miejsc pod nowe pochówki. Wybudowana zostanie kaplica cmentarna, z przyłączami: wodociągowym, kanalizacyjnym, gazowym i elektrycznym. Przewiduje się wykonanie nowego ogrodzenia nekropolii o długości 137 m. z kamienia i 177 m. z siatki metalowej. Przed cmentarzem powstaną parkingi wyłożone kostką brukową o powierzchni 1062 m<sup>2</sup>, a także droga wjazdowa na cmentarz i pas zieleni. Koszt realizacji zadania ocenia się na 1,78 mln zł., z czego 40 % środków pochodzić będzie z budżetu miasta, zaś 60% z funduszy strukturalnych Unii Europejskiej. Na poszczególne lata realizacji inwestycji planuje się następujące wydatki: 2006 r. – 70 tys. zł., 2007 r. – 310 tys. zł., 2008 r. – 800 tys. zł., 2009 r. – 600 tys. zł. Już w 2006 r. będzie można chować zmarłych w nowej, ogrodzonej części cmentarza.

Tomasz Róg

## ZŁOTE GODY

Kolejny raz z inicjatywy burmistrza Zdzisława Zadwornego w dniu 21.10.2005r. odbyły się gminne obchody wspianego jubileuszu 50-lecia pożycia małżeńskiego. Główni bohaterowie tej uroczystości zostali odznaczeni medalami za długoletnie życie przyznane przez Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej. Na wniosek Burmistrza Miasta i Gminy odznaczenie to otrzymali: z Cieszanowa: **Helena i Stanisław Ciećkiewicz, Franciszka i Stanisław Gryniwicz oraz Albina i Stanisław Jurowaty**; z Chotylubia: **Maria i Franciszek Kłos, Bronisława i Szczepan Kornaga oraz Franciszka i Józef Marciniszyn**; z Dachnowa: **Aniela i Stanisław Czyżewski oraz Aniela i Stefan Kozłowski**; z Kowalówki: **Stefania i Władysław Wierzchowski**; z Nowego Siola: **Genowefa i Eugeniusz Bury, Katarzyna i Jan Kulczycki, Stefania i Stefan Młynarowicz, Katarzyna i Emil Pilipowski, Czesława i Józef Szalański oraz Julia i Mikołaj Taras**; z Niemstowa: **Bronisława i Edward Wyrwa**; z Nowego Lublińca: **Aleksandra i Jan Lesiczka, Genowefa i Kazimierz Nieć oraz Janina i Władysław Wróbel**; z Starego Lublińca: **Weronika i Jan Kurasiński**; z Żukowa: **Bronisław i Szczepan Kornaga**.

Ze względu na kilkumiesięczny okres przyznawania odznaczeń nie wszyscy dożyli momentu ich wręczenia. Również kilkoro z jubilatów ze względu na chorobę nie mogło wziąć w obchodach jubileuszu bezpośredniego udziału. Ostatecznie udało się dotrzeć 17 parom i osobom samotnym. Obchody te rozpoczęła uroczysta msza święta w kościele parafialnym w Cieszanowie gdzie obecne pary jubilatów odnowiły sakrament małżeństwa. Ksiądz dziekan Stanisław Mizak po zakończeniu mszy złożył serdeczne życzenia i przekazał wszystkim złotym jubilatom po-

święcony obraz Matki Boskiej Częstochowskiej. Następną część uroczystości odbyła się w Ośrodku Kultury Miasta i Gminy w Cieszanowie. Wszystkich zebranych powitał burmistrz Zdzisław Zadworny, który po złożeniu gratulacji i życzeń, wraz z kierownikiem USC Urszula Duda i zastępcą kierownika USC Aliną Kot wręczył odznaczenia wszystkim jubilatam. Następnie wszyscy obecni w tym również najbliższe rodziny obejrzeni wspólnie koncert chóru szkolnego „Camerata”, zespołu „Przednutki” oraz premierowy występ Dziecięcej Kapeli Ludowej. Po tych występach, korzystając z skromnego poczęstunku złoci jubilaci wspominali dawne czasy jak też dzielili się nawzajem obecnymi problemami i radościami.

ZZ



## Koła Gospodyń w naszej gminie

Ważnym elementem życia społeczno-kulturalnego w gminie Cieszanów są Koła Gospodyń Wiejskich. Do prężnie działających Kół w: Dachnowie (przewodnicząca – Maria Szczerbiwilk), Kowalówce (przew. – Krystyna Wróbel), Folwarkach (przew. – Marta Mazurek) oraz os. Stary Lubliniec (przew. – Anna Sałek) w bieżącym roku dołączyły gospodynie z nowoutworzonych Kół w: Nowym Siolu (przew. - Genowefa Żelazny), Żukowie (przew. - Zofia Krochmal-Pędzińska), Nowym Lublińcu (przew. - Janina Kądziołka), Niemstowie (przew. – Stanisława Chomyszyn) oraz Miejskie Koło Gospodyń w Cieszanowie (przew. – Anna Brzyska).

W celu zintegrowania wspólnych działań na rzecz promocji i rozwoju gminy, oraz kultywowania regionalizmu powołano Gminne Stowarzyszenie Kół Gospodyń Wiejskich w Cieszanowie. Podczas spotkania założycielskiego, które odbyło się 26 października br. w miejscowym Domu Kultury przyjęto statut Stowarzyszenia oraz dokonano wyboru Zarządu, w skład którego weszły następujące osoby: Grażyna Zadworna – prezes, Maria Szczerbiwilk – wiceprezes, Krystyna Wróbel – wiceprezes, Marta Mazurek – sekretarz, Krystyna Syryło – skarbnik, oraz członkinie: Justyna Ważna, Bożena Weber, Teresa Kołodziej, Janina Pinda, Maria Sitarz, Lucyna Majewska, Joanna Jabłoński. Nadto dokonano wyboru Komisji Rewizyjnej w osobach: Dorota Kociołek – przewodnicząca, Janina Kądziołka – członek, Zofia Krochmal-Pędzińska – członek. W dniu 13 grudnia br. Gminne Stowarzyszenie Kół Gospodyń Wiejskich w Cieszanowie zostało wpisane do Krajowego Rejestru Sądowego.

Członkinie Kół Gospodyń Wiejskich wprowadziły na stałe do swojego bogatego planu działania coroczne imprezy, z których w ostatnim okresie odbyło się „Święto pieczonego ziemniaka” na Folwarkach ( 22 września); oraz spotkanie andrzejkowe, na które do szkoły w Dachnowie przybyło ponad 120 osób (19 listopada). Mając na uwadze nadchodzące Boże Narodzenie, w dniu 14 grudnia br. w Domu Kultury w Cieszanowie, gospodynie wykonywały dekoracje i aranżacje świąteczne pod okiem Pani Barbary Rajzauer - Krużel z Podkarpackiego Ośrodka Doradztwa Rolniczego w Boguchwale – Zespół Doradców w Lubaczowie.

Barbara Broż

## UBYWA NAS

Mija kolejny rok spadku liczby mieszkańców naszej gminy. Spadek ten wiąże się z dwoma tendencjami: emigracją ludności z terenu naszej gminy, jak też coraz mniejszej liczby urodzeń. Spadek liczby urodzeń jest szczególnie widoczny, jeśli porównamy je z poprzednimi dekadami. W połowie lat 80-tych rodziło się na terenie naszej gminy przeciętnie 150 dzieci. W połowie lat 90-tych liczba ta spadła do przeciętnie 90 urodzin rocznie.

W roku bieżącym do 16 grudnia urodziło się 65 dzieci. Do tej samej daty zmarło 67 osób. Brak jest, więc nawet podstawowej zastępowalności. Jak widać z powyższych danych również nasz teren podlega tendencjom wyludnienia jakie zagrażają całej Polsce. Prognoza spadku liczebności Polaków o blisko 3 mln w ciągu najbliższych 25 lat wydaje się bardzo realna. Dobrym prognozykiem dla naszej społeczności może być liczba zawartych małżeństw, których w bieżącym roku zawarto 53. Jednak trudna sytuacja finansowa młodych małżeństw powoduje odsuwanie w czasie decyzji o poczęciu dziecka. Pomimo pewnych stereotypów dotyczących majątności poszczególnych miejscowości w naszej gminie zauważyć można w miarę równomierny rozkład zmian demograficznych w naszej gminie, które przedstawiają się następująco :

ZZ

Nazwa miejscowości	Liczba związków małżeńskich	Liczba urodzeń	Liczba zgonów	Przyrost naturalny
Chotylub	3	2	12	-10
Cieszanów	12	21	10	+11
Dachnow	7	10	14	-4
Dąbrówka	0	2	1	+1
Folwarki	2	3	1	+2
Gorajec	0	0	1	-1
Kowalówka	1	1	3	-2
Niemstów	3	5	7	-2
Nowe Sioło	3	8	3	+5
Nowe Sioło osiedle	3	2	3	-1
Nowy Lubliniec wieś i osiedle	6	6	5	+1
Stary Lubliniec wieś	6	2	2	0
Stary Lubliniec osiedle	5	1	2	-1
Żuków	2	2	3	+1
<b>Razem</b>	<b>53</b>	<b>65</b>	<b>67</b>	<b>-2</b>

## INTERNET DLA SZKÓŁ

W społeczeństwie informacyjnym coraz większe znaczenie zaczyna mieć Internet jako medium łączące komputery w globalną międzynarodową sieć. Oprócz zastosowań typowo komercyjnych Internet zdobywa coraz większą rzeszę społeczeństw korzystających z niego jako podstawowe źródło wiedzy z różnych dziedzin życia. Wiedza pomocna począwszy od przygotowywania konfitur w gospodarstwie domowym, a skończywszy na skomplikowanych obliczeniach akademickich.

Coraz większe znaczenie dla edukacji ma więc Internet dając źródło wiedzy nie tylko z dziedzin informatyki jako nauki, ale także jako najłatwiejszy i najszybszy dostęp do informacji.

W większości szkół na terenie Gminy Cieszanów dzieci i młodzież ma ograniczony dostęp do szerokopasmowego Internetu o szybkim łączu umożliwiającym korzystanie w swobodny sposób z zasobów internetowych. Do tej pory szkoły korzystały z tzw. Internetu wydzwanianego o ograniczonej szybkości, co uniemożliwia praktyczne korzystanie z niego na lekcjach. Problem ten wynika z braku łączy doprowadzonych do miejscowości na terenie gminy, które umożliwiałyby podłączenie do sieci szerokopasmowej. W chwili obecnej jedynie miasto Cieszanów posiada dostęp do takich

łączy dla odbiorców korzystających z usług Neostrada i DSL firmy TPSA.

W maju 2005 Urząd Miasta i Gminy w Cieszanowie złożył wnioski o przyznanie dotacji ze środków Ministra Nauki i Informatyzacji na przyłączenie do sieci w celu zapewnienia korzystania z usługi szerokopasmowego Internetu dla placówek oświatowych na terenie Gminy Cieszanów. Z uwagi na brak łączy naziemnych we wniosku wybrano koncepcję podłączenia szkół do Internetu drogą satelitarną. Wniosek został rozpatrzony pozytywnie i przyznano dofinansowanie na zakup niezbędnych urządzeń do połączenia szkół z siecią drogą satelitarną w kwocie 6135 zł: Zespół Szkół Publicznych w Nowym Lublińcu 1227 zł, Zespół Szkół Publicznych w Dachnowie 1227 zł, Szkoła Podstawowa w Niemstowie 1227 zł, Szkoła Podstawowa w Kowalówce 1227 zł, Szkoła Podstawowa w Chotylubiu 1227 zł.

Od nowego roku młodzież uczęszczająca do tych szkół będzie miała możliwość korzystania z szerokopasmowego dostępu do Internetu na lekcjach informatyki oraz zajęciach pozalekcyjnych i kółkach informatycznych.

Robert Pinkowicz



### Rozpoczęcie budowy kompleksu kulturalno - sportowego przy Zespole Szkół Publicznych w Cieszanowie stało się faktem



7 grudnia 2005 r. pomiędzy Wojewodą Podkarpackim, a Gminą Cieszanów, którą reprezentuje Burmistrz Zdzisław Zadworny, została podpisana umowa o dofinansowaniu Projektu pn. „Budowa Przygranicznego Centrum Kultury i Sportu Wędrowiec w Cieszanowie” w ramach Programu Sąsiedztwa Polska – Białoruś – Ukraina INTERREG IIIA/TACIS CBC 2004 – 2006.

Po wielu miesiącach starań i oczekiwań Miasto i Gmina Cieszanów na mocy tej umowy otrzyma dotację ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w kwocie 2.644.146 zł. na realizację tego Projektu.

W bieżącym miesiącu ogłoszono przetarg nieograniczony na wykonanie robót budowlanych, które planowane są do zakończenia w sierpniu 2007 r.

W roku 2006 wybudowane zostaną: pełnowymiarowe boisko do piłki ręcznej z bieżnią i rzutnią do pchnięcia kulą, budynek socjalno – gastronomiczny, amfiteatr ze sceną dla 1000 widzów, dwa korty tenisowe, boisko do piłki siatkowej i koszykówki oraz widownia przy boisku do piłki nożnej dla 500 osób.

Boiska posiadać będą nowoczesne, sztuczne nawierzchnie i oświetlenie.

W roku 2007 zmodernizowana zostanie droga do stadionu oraz wykonane zostaną parkingi dla około 170 samochodów.

Dofinansowanie, a tym samym realizacja tego Projektu możliwa jest dzięki poparciu ze strony Miasta Żółkiew na Ukrainie.

Zgodnie z umową partnerską z dnia 2 marca 2005 r. zawartą pomiędzy Gminą Cieszanów, a Miastem Żółkiew, Centrum Kul-

tury i Sportu „Wędrowiec” w Cieszanowie będzie bazą dla:

- współpracy szkół w zakresie wymiany uczniów i praktykantów,
- organizowania obozów i kolonii dla dzieci i młodzieży z Polski i Ukrainy,
- wymiany w zakresie sztuki ludowej oraz bezpośredniego spotkania twórców ludowych sąsiadujących krajów,
- utworzenia Międzynarodowego Festiwalu Folklorystycznego oraz Filharmonii – prezentacja dorobku etnicznego i kulturalnego,
- organizacji meetingu lekkoatletycznego dla dzieci i młodzieży z Polski i Ukrainy,
- wymiany sportowców i ich udziału w zawodach międzynarodowych,
- organizacji szkoleń, konferencji i seminariów dla reprezentantów organizacji pozarządowych, lokalnego biznesu i samorządów miast partnerskich.

W chwili obecnej przygotowana jest też przez Wojewodę Podkarpackiego umowa o współfinansowaniu w ramach Programu Sąsiedztwa Polska – Białoruś – Ukraina INTERREG IIIA/TACIS CBC 2004 – 2006 budowy drogi Cieszanów – Brusno

Nowe, która planowana jest do realizacji na rok 2006.

Mając na uwadze bardzo dobrą współpracę z miastem partnerskim na Ukrainie złożone zostały w dniu 9 grudnia b.r. do Euroregionu Karpackiego cztery nowe wnioski o dofinansowanie ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach mikro projektów.

**Ośrodek Kultury Gminy i Miasta w Cieszanowie** złożył dwa wnioski:

- „Utworzenie Centrum Informacji Turystycznej w Cieszanowie”, oraz

- „Kultura bez granic – warsztaty artystyczne”.

**Stowarzyszenie „Żarek”** stara się o pieniądze na projekt:

„Ocalmy wspólną przeszłość”-spotkania integracyjne młodzieży, działaczy z terenu cieszanowskiego i zółkiwskiego z konferencjami i wyjazdami w plener”.

**Zespół Szkół Publicznych w Cieszanowie** wnioskuje o wsparcie finansowe zadania:

„Młodzież szkolna promuje regionalną kulturę poprzez malarstwo, śpiew, taniec i sport – zajęcia pozalekcyjne z młodzieżą polską i ukraińską w ZSP Cieszanów”.

Andrzej Szymanowski

## Nowe komputery dla szkół



Burmistrza Miasta i Gminy Cieszanów, otrzymały nowe pracownice komputerowe. Nowe komputery trafiły m.in. do szkół w Cieszanowie, Kowalówce, Dachnowie i Niemstowie. Pracownice komputerowe współfinansowane były przez Unię Europejską z projektu Europejskiego Funduszu Społecznego. Nowoczesne pracownice trafiły do szkół podstawowych, w których do tej pory uczniowie uczyli się na bardzo wysłużonym sprzęcie.

W Zespole Szkół Publicznych w Cieszanowie nowa pracownica pozwoliła na unowocześnienie pracowni komputerowej, którą szkoła otrzymała jeszcze w 1996 roku. Jeszcze gorzej przedstawiała się sytuacja innych szkół, w których uczniowie uczyli się na sprzęcie podarowanym przez różne instytucje, którego parametry były dalekie od przyjętych standardów. Nowoczesne pracownice na które składa się 10 stanowisk komputerowych z monitorami LCD,

Pod koniec listopada niektóre drukarka, skaner, wideoprojektor oraz laptop, a wszystko to połączone w sieć, naszym uczniom sprawiło ogromną radość. Jednak sam sprzęt komputerowy nie tworzy pracowni informatycznej. W szkołach gdzie pracownice prędeż składały się z kilku przestarzałych komputerów należało przygotować nowe stanowiska pod komputery. W tej kwestii placówkom oświatowym wsparcia udzielił Burmistrz Zdzisław Zadworny, przeznaczając dodatkowe środki na zakup nowych biurek, oświetlenia, wykonania niezbędnych instalacji elektrycznej i alarmowej, czy wymiany - tam gdzie było to niezbędne - stolarki okiennej (ok. 60 000 zł). Z funduszy gminy pochodziły również środki na dodatkowe szkolenia dla nauczycieli (12 000zł), które były jednym z warunków przyznania nowoczesnej pracowni. Mamy nadzieję, że uruchomione nowoczesne pracownice komputerowe, pozwolą młodym ludziom na pełniejszą realizację swoich informatycznych zamiłowań, zarówno w trakcie zajęć lekcyjnych, jak i na zajęciach pozalekcyjnych, które szkoły prowadzą.

Pod koniec listopada niektóre drukarka, skaner, wideoprojektor oraz laptop, a wszystko to połączone w sieć, naszym uczniom sprawiło ogromną radość. Jednak sam sprzęt komputerowy nie tworzy pracowni informatycznej. W szkołach gdzie pracownice prędeż składały się z kilku przestarzałych komputerów należało przygotować nowe stanowiska pod komputery. W tej kwestii placówkom oświatowym wsparcia udzielił Burmistrz Zdzisław Zadworny, przeznaczając dodatkowe środki na zakup nowych biurek, oświetlenia, wykonania niezbędnych instalacji elektrycznej i alarmowej, czy wymiany - tam gdzie było to niezbędne - stolarki okiennej (ok. 60 000 zł). Z funduszy gminy pochodziły również środki na dodatkowe szkolenia dla nauczycieli (12 000zł), które były jednym z warunków przyznania nowoczesnej pracowni. Mamy nadzieję, że uruchomione nowoczesne pracownice komputerowe, pozwolą młodym ludziom na pełniejszą realizację swoich informatycznych zamiłowań, zarówno w trakcie zajęć lekcyjnych, jak i na zajęciach pozalekcyjnych, które szkoły prowadzą.

Piotr Zaborniak

## Sprawozdania z międzynarodowej współpracy Miasta i Gminy Cieszanów z miastami partnerskimi w 2005 r.

Gmina Cieszanów od kilku lat może szczycić się bliską współpracą z europejskimi miastami partnerskimi. Umowy wiążące tak różnorodne kraje mają na celu syntetyzować wielorakie płaszczyzny z zakresu promocji regionu, wymiany młodzieży, a także wspierania inicjatyw inwestycyjnych. Dzięki staraniom władz Miasta i Gminy Cieszanów zwłaszcza osobistym wysiłkom burmistrza Zdzisława Nadwornego międzynarodowa współpraca przynosi coraz większe efekty.

W skład naszych miast partnerskich, z którymi Miasto i Gmina Cieszanów podpisała umowę są: Diósd (Węgry), Capannoli (Włochy), Argenbuhl i Berbisdorf (Niemcy), Kałuża (Słowacja), Żółkiew (Ukraina).

Warto tu wymienić trwające od 2004r. integracyjne spotkania

młodzieży, które owocują poznaniem odmiennych kultur, ciekawych tradycji, a także kontaktem z językami obcymi

Na mocy porozumienia podpisanego z ukraińskim miastem Żółkiew mogliśmy złożyć wniosek do Programu Sąsiedztwa Polska – Białoruś – Ukraina INTERREG IIIA/TACIS CBC 2004 – 2006 na dofinansowanie projektu Utworzenia Przygranicznego Centrum Kultury i Sportu „Wędrowiec”. Władze Miasta i Gminy podpisały już umowę o dofinansowanie tego wielkiego przedsięwzięcia. Wiosną 2006 roku ruszą pierwsze prace budowlane. Zdobyć funduszy na ten projekt jest sporym sukcesem dla naszej gminy i jedynym tego typu osiągnięciem na terenie powiatu lubaczowskiego.

Z inicjatywy burmistrza, który kładzie szczególny nacisk na promowanie naszej gminy zorganizowano m.in. wyjazdy do Diósd i Capannoli. Reprezentowali nas tam; cieszanowska kapela „Sokoły” oraz twórcy artystycznego rzemiosła ludowego.

Promowanie regionu cieszanowskiego w Europie jest szansą zwrócenia uwagi na walory historyczne, przyrodnicze i kulturalne tak licznie i bogato tu występujące. Wyeksponowanie tych czynników w sposób bezpośredni ma zwiększyć zainteresowanie naszym regionem, a co za tym idzie zwiększyć w przyszłości liczbę odwiedzających nas turystów.

#### **Spotkanie przedstawicieli władz Żółkwi i Cieszanowa**

23 lutego w Żółkwi miało miejsce spotkanie przedstawicieli miast partnerskich Żółkwi i Cieszanowa.

Wyjazd władz Cieszanowa do partnera z Ukrainy związany był z omówieniem współpracy na rok 2005.

Burmistrz Zdzisław Zadworny przedstawił plan imprez na rok 2005 i złożył propozycje współpracy miastu Żółkiew. Zaplanowano wspólne imprezy sportowe, kulturalne na kolejne miesiące roku. Zaplanowano na marzec wspólny turniej piłki siatkowej, mecz piłki nożnej zaprzyjaźnionych miast w maju.

Złożono także oficjalne zaproszenie dla delegacji ukraińskiej na obchody Dni Cieszanowa w lipcu. Ważnym punktem spotkania było także przedstawienie i omówienie projektu, który został zaplanowany do realizacji przez władze Miasta i Gminy Cieszanów w 2005 roku Programu Sąsiedztwa Polska – Białoruś – Ukraina INTERREG IIIA/TACIS CBC 2004 – 2006. Przedstawiono zarys projektu z uwzględnieniem roli miasta Żółkiew jako partnera projektu. Wykreślono również przyszłą współpracę po zakończeniu projektu.

Dyrektor Zespołu Szkół Publicznych w Cieszanowie Stanisław Kędzior przedstawił program i system nauczania w Polsce w szkołach podstawowych i gimnazjalnych i zaproponował współpracę na tym polu oraz wymianę doświadczeń w nauczaniu dzieci i młodzieży.

Wszystkie poruszane tematy zostały potwierdzone podpisaniem umów o współpracy pomiędzy jednostkami w naszych regionach; pomiędzy szkołami, Ośrodkiem Kultury Miasta i Gminy w Cieszanowie a Centrum Informacji Turystycznej w Żółkwi oraz Stowarzyszeniem Popularyzacji Miasta Cieszanów „Żarek”.

Jednym z efektów współpracy tych organizacji jest złożenie czterech wniosków do Stowarzyszenia Euroregion Karpacki Polska z siedzibą w Rzeszowie na dofinansowanie inicjatyw w ramach programu Interreg - Wsparcie mikroprojektów.

#### **Cieszanowska młodzież z wizytą w Diósd**

W dniach od 27.06 do 03.07. grupa młodzieży z Gminy Cieszanów gościła w partnerskim mieście węgierskim – Diósd. Polska młodzież została serdecznie przyjęta zarówno przez przedstawicieli władz, jak też przez swoich węgierskich rówieśników.

Węgierscy gospodarze wspaniale uatrakcyjnili pobyt naszej młodzieży. Oprócz ciepłej i rodzinnej atmosfery każdy dzień był wypełniony wieloma atrakcjami turystycznymi. Cieszanowska młodzież mogła podziwiać interesującą zabudowę miasta, która oprócz wielu zabytków mieści nowoczesną infrastrukturę. Sporą atrakcją okazał się także kompleks basenów w Szabolcumbatta oraz jezioro Velence. Niezapomniane wrażenia wywarł także słynny Balaton, jak też przepiękna stolica Węgier – Budapeszt.

Każdego dnia młodzież mogła się bawić specjalnie dla nich przygotowanych dyskotekach, konkurować w licznych zawodach sportowych, a przede wszystkim próbować swych sił w językach obcych.

Wyjazd ten pozwolił młodzieży zawrzeć nowe znajomości, a także utrwalić te, które zostały zapoczątkowane w Cieszanowie podczas ubiegłorocznej wizyty delegacji młodzieży z Diósd.

#### **Spotkanie miast partnerskich na obchodach dni Cieszanowa w ramach programu Town Twinning**

Głównym celem spotkania przedstawicieli organizacji społecznych miast partnerskich była prezentacja zadań jakimi zajmują się organizacje w swoich miastach. Warsztaty zorganizowane wraz z prezentacjami oraz dyskusje na temat ich funkcjonowania wyznaczyły cele jakie stoją przed społeczeństwem w Unii Europejskiej. Omówiono zasady funkcjonowania i podzielono się własnymi doświadc-

zeniami w zakresie współpracy z samorządem lokalnym, organizacjami biznesowymi, kontaktów ze społeczeństwem lokalnym.

Uczestnikami spotkania byli mieszkańcy miast partnerskich miasta Cieszanów: Argenbuhl z Niemiec, Capannoli z Włoch, Diósd z Węgier – bezpośrednio uczestniczący w spotkaniu Town Twinning. Zaproszono także innych przedstawicieli dwa miasta Żółkiew z Ukrainy oraz Kałuża ze Słowacji, z którymi miasto Cieszanów także podpisało deklaracje współpracy. Oprócz warsztatów i wypracowanego wstępnie planu współpracy pomiędzy organizacjami społecznymi mieszkańcy mieli okazję poznania się na wspólnych wyjazdach podczas których zwiedzano tereny gminy oraz gminy sąsiednie.

W tym roku Cieszanów podpisał umowę współpracy z Kałużą. Wszystkie podejmowane działania współpracy mają na celu aktywowanie społeczności lokalnej przez poznanie tradycji innych krajów, sprawdzenia ich wypracowanych metod pracy, a także przekazania własnych metod pracy.

#### **Spotkanie miast partnerskich we włoskim Capannoli.**

Na początku września (1-5) 2005 we włoskim mieście Capannoli miało miejsce spotkanie przedstawicieli siedmiu miast partnerskich. Polska delegacja spotkała się we Włoszech z reprezentantami: Diósd z Węgier, Argenbuhl i Berbisdorf z Niemiec, Kałuży ze Słowacji, Campos z Grecji oraz Capannoli z Włoch.

Program spotkania zawierał konferencję zatytułowaną „Ochrona otoczenia i rozwój bogactwa naturalnego”, podczas której poruszano temat rozwoju gmin partnerskich; podkreślono swoje mocne i słabe strony. Gospodarze mając duże doświadczenie w tej dziedzinie prezentowali metody pracy i kierunki działania zmierzające do ochrony i promowania tego co naturalne, oryginalne i niepowtarzalne.

#### **Wyjazd cieszanowskiej kapeli „Sokoły” na coroczne święto „Diódsi Szent Gelert” w Diósd na Węgrzech.**

W odpowiedzi na zaproszenie burmistrza Spet Gezy z Diósd na obchody corocznie organizowanego święta „Diódsi Szent Gelert” delegacja naszej gminy udała się na Węgry wraz z burmistrzem Miasta i Gminy Cieszanów Zdzisławem Zadwornym, spotkaniu udział brali członkowie cieszanowskiej kapeli „Sokoły”, którzy zaprezentowali swój repertuar artystyczny, występując przed licznie zebraną publicznością na diosdowskim rynku. W delegacji uczestniczył także artysta-malarz Janusz Szpyt, wystawa jego prac cieszyła się sporym zainteresowaniem. Wyjazd ten zaowocował wspólnym przedsięwzięciem mającym na celu rewizytę zagranicznych zespołów w Cieszanowie, a także powtórna prezentację naszych zespołów i kapel w Diósd.

Podobnie jak Cieszanów i Capannoli, Diósd zorganizował to spotkanie w ramach międzynarodowego programu miast partnerskich Town Twinning, z którego sfinansowano podróż i pobyt naszej delegacji na Węgrzech.

#### **Wyjazd młodzieży szkolnej do Argenbuhl w Niemczech**

23 października 2005r. młodzież wydelegowana z Dachnowskiej szkoły wyruszyła na sześciodniową wycieczkę do Niemiec. Punktem docelowym było malownicze miasteczko Argenbuhl. Młodzież i opiekunowie spotkali się z ogromną serdecznością ze strony Niemców.

Każdy dzień pobytu wypełniony był mnóstwem atrakcji, Już pierwszego dnia pokazano polskiej grupie tutejszą szkołę i muzeum. Drugiego dnia zorganizowano wycieczkę do Austrii, gdzie uczestnicy musieli wykazać się sprawnością fizyczną pokonując alpejski szlak górski, prowadzący na szczyt Pander (1065 m n.p.m.).

Następny dzień zaowocował spotkaniem w szkole w Eglofs następnie uczniowie mogli oglądać przedstawienie teatralne, przygotowane przez niemieckich rówieśników. Nasza młodzież



miała także okazję odwiedzić gospodarstwo rolne specjalizujące się w hodowli krów, gdzie mogła spróbować naturalnych wyrobów mleczarskich pochodzących z tego gospodarstwa. Następnie próbowano swoich sił w kręglach, urządzając mini zawody. Wszyscy wspaniale się bawili. Kolejny dzień był nieco spokojniejszy, ale równie udany jak wszystkie pozostałe. Polska młodzież spędziła go głównie ze swoimi rodzinami, u których mieszkała. Był to czas poświęcony na rozmowy, spacer po okolicy i wspólny posiłek. Potem wszyscy uczestnicy wycieczki spotkali się w miejscowości Wagen, gdzie zwiedzali rynek, bibliotekę i najstarszą cukiernię. Później przyszedł czas na pamiątkowe zaku-

py.

Ostatni dzień zaczęto od wspólnego śniadania w niewielkiej kawiarence. Po czym nastąpiły długie pożegnania, ostatnie rozmowy, fotografie.

Wyjazdy integracyjne tego typu uświadamiają fakt, iż warto uczyć się języków obcych, ponieważ ich znajomość umożliwia nawiązanie i utrzymywanie kontaktów z mieszkańcami krajów europejskich. We wszystkich wyjazdach i spotkaniach międzynarodowych w 2005 roku wzięło udział 139 przedstawicieli naszej gminy

Robert Pinkowicz

### Środowiskowy Dom samopomocy w Cieszanowie – informacje

Po przerwie wakacyjnej 15 września br. reprezentacja uczestników naszego Domu wzięła udział w VII Spartakiadzie Środowiskowych Domów Samopomocy Województwa Podkarpackiego w Stalowej Woli. Było to ogromne przeżycie zarówno dla uczestników jak i opiekunów, zwłaszcza, że rywalizacja była bardzo zacięta i każdy z uczestników chciał się pokazać z jak najlepszej strony. Za udział w spartakiadzie nasza reprezentacja otrzymała pamiątkowy puchar i dyplom.

Braliśmy także udział w III Rajdzie Środowiskowych Domów Samopomocy Województwa Podkarpackiego po Bieszczadach. Pierwszego dnia wędrowaliśmy, w dość licznej grupie naszych przyjaciół z innych Domów, szlakiem po Bieszczadach w bardzo dobrej atmosferze i przy pięknej pogodzie, która wyjątkowo nam tego dnia dopisała. Towarzyszyli nam również panowie z Górskiego Ochotniczego Pogotowia Ratunkowego, którzy dbali o bezpieczeństwo uczestników jak i opiekunów. Wieczorem po powrocie z trasy organizatorzy przygotowali dla wszystkich integracyjne ognisko, gdzie przy dobrej muzyce wszyscy mimo zmęczenia bawili się do późnych godzin nocnych. Noc spędziliśmy w ośrodku wypoczynkowym Caritas w miejscowości Rajskie. Następnego dnia tj. 5 października czekała na nas kolejna atrakcja, którą był rejs statkiem po zalewie solińskim, który wszystkim uczestnikom na długo pozostanie w pamięci. Wracając do domów wszyscy uczestnicy dopytywali się czy w przyszłym roku też pojedziemy na rajd, bo organizatorzy na zakończenie obiecywali, że spotkamy się za rok.

Podopieczni ŚDS byli także na jednodniowej wycieczce w Zamościu, gdzie zwiedzili zoo i stary rynek. Jak z każdej wyciecz-

ki, także i z tej przywieźli wiele wrażeń i wspólnych zdjęć, które będą umieszczone w kronice Domu.

10 listopada reprezentacja naszego Domu wzięła udział w II Konkursie Tańca Środowiskowych Domów w Sieniawie. Przed wyjazdem wszyscy bardzo długo i z zacięciem trenowali układy taneczne, aby wypaść jak najlepiej i zrobić dobre wrażenie na komisji konkursowej i to się udało, otrzymaliśmy pamiątkowy puchar i okolicznościowy dyplom.

Na zaproszenie naszych przyjaciół z ŚDS w Pruchniku gościliśmy u nich na zabawie andrzejkowej, która odbyła się 23 listopada. Zostaliśmy przyjęci bardzo serdecznie i ciepło, gdzie przy orkiestrze wspólnie bawiliśmy się bardzo dobrze. Nie obyło się też bez tradycyjnych wróżb andrzejkowych. Do domów wszyscy wracali w jak najlepszych humorach.

Obecnie przygotowujemy się do wigilii, która odbędzie się 21 grudnia z udziałem rodziców naszych uczestników.

Mijający rok był dla nas rokiem bardzo pracowitym, musieliśmy wspólnymi siłami zagospodarować nasz nowy Dom i ciągle dokładamy starań aby stawał się jeszcze piękniejszy i lepiej mógł służyć wszystkim uczestnikom, którzy bardzo dużo serca wkładają w to miejsce, które jest ich drugim domem. W ciągu tego roku nasi uczestnicy byli na 6 wycieczkach autokarowych, brali również udział w zawodach sportowych i konkursach.

Dziękujemy też naszym władzom, dzięki Ich staraniom i zabiegom nasz Dom otrzymał nowy samochód, którego zakup dofinansował Państwowy Fundusz Rehabilitacji Osób Niepełnosprawnych, za co jesteśmy bardzo wdzięczni.

Mirosław Turza

### Halówka w Cieszanowie

Od 18 listopada w Hali Sportowej Zespołu Szkół Publicznych Publicznych w Cieszanowie trwają rozgrywki Ligi Halowej Piłki Nożnej. To już V edycja największej w skali powiatu tego typu imprezy. Do rywalizacji o prymat rozgrywek włączyło się 15 drużyn: GRACJA, JUWENIA JUNIOR, SENSIMILLA, RKS, ARMIA ŻAREK, GIMSPORT, STRAŻ GRANICZNA, LEŚNIK, OLDBOYS RUBIN, TKKF AGRO-MAL, JUWENIA SENIOR, BN, URSUS, R – 36. Liczba graczy zgłoszonych do turnieju to ponad 200 osób.

Dla najlepszych drużyn organizatorzy – OKS TKKF "Gwiazda" Cieszanów i ZSP Cieszanów przewidzieli puchary, dyplomy i nagrody rzeczowe. Jak co roku, Mistrz ligi otrzyma puchar ufundowany przez Burmistrza Cieszanowa.

Nagrody i wyróżnienia zostaną również przyznane w następujących kategoriach: fair play, najlepszy strzelec, najlepszy bramkarz i najwszechstronniejszy zawodnik rundy play off. Rozgrywki rundy zasadniczej potrwają do 12 lutego 2006r., a wielki finał organizatorzy zaplanowali około 20. lutego 2006r.

**Najlepsi strzelcy bramek po 6 kolejkach:**  
16 - D.Pytlik(Juwenia J.), G.Ważny(RKS)

14 - Ł.Tarnawski(RKS)

13 - M. Urban(TKKF Agro-Mal),

11 - S.Mazurkiewicz(Juwenia S.).

9 - M.Mularczyk(Juwenia J.), S.Jurkiewicz(TKKF Agro-Mal).

Wojciech Broż

Miej-sce	Nazwa drużyny	Me-cze	Punk-ty	Bram-ki
1	R- 36 Lubaczów	6	18	31-10
2	TKKF AGRO-MAL Cieszanów	6	15	40-23
3	JUWENIA JUNIOR Cieszanów	5	12	36-13
4	STRAŻ GRANICZNA Lubaczów	6	12	33-13
5	RKS Ruda Różaniecka	5	12	36-21
6	GRACJA Lubaczów	6	12	23-18
7	JUWENIA SENIOR Cieszanów	5	10	25-12
8	SENSIMILLA Cieszanów	6	9	21-26
9	OLDBOYS RUBIN Narol	6	7	21-26
10	BN Lubaczów	6	6	22-23
11	URSUS Dachnow	5	4	12-20
12	LEŚNIK Płazów	6	3	16-36
13	ARMIA ŻAREK Cieszanów	5	3	14-35
14	GIMSPORT Cieszanów	6	1	8-36
15	ZALEW Stary Lubliniec	5	0	14-35

# 2006



## Miasto i Gmina CIESZANÓW

styczeń						
P	W	Ś	C	P	S	N
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

luty						
P	W	Ś	C	P	S	N
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28					

marzec						
P	W	Ś	C	P	S	N
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

kwiecień						
P	W	Ś	C	P	S	N
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

maj						
P	W	Ś	C	P	S	N
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

czerwiec						
P	W	Ś	C	P	S	N
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

lipiec						
P	W	Ś	C	P	S	N
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

sierpień						
P	W	Ś	C	P	S	N
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

wrzesień						
P	W	Ś	C	P	S	N
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

październik						
P	W	Ś	C	P	S	N
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

listopad						
P	W	Ś	C	P	S	N
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

grudzień						
P	W	Ś	C	P	S	N
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

